

EUROPEAN
SOCIAL CHARTER
OF THE
GENERALI GROUP

EVROPSKA
SOCIALNA
LISTINA
SKUPINE GENERALI



Publisher: Assicurazioni Generali S.p.A.
Editorial group: Group Labour Relations – European Works Council Relations
Coordination: Group Communication Department





Triest, November 28th, 2006

Trst, 28. novembra 2006

Introduction

The European Social Charter of the Generali Group makes reference to the relevant international texts – UN Universal Declaration of Human Rights / International Labour Organisation rules – the EU Charter of Fundamental Rights and the request for the implementation of a “Charter of Fundamental Rights for Generali Group workers”, as required by the Generali Group European Works Council (EWC) representatives. Moreover, it reinforces what is already envisaged by the Generali Group Ethical Code of May, 11 2004, with particular reference to the Section “Relations with employees”. By means of this Social Charter, the Central Head Office of Assicurazioni Generali S.p.A. (Parent Company) aims at reasserting some guiding principles on the safeguard of its employees and, in general terms, the Group image, which apply to every EU Member State where the Generali Group operates.

Such an initiative confirms yet again the utmost care that the Group has always dedicated to the issues concerning human resources.

Uvod

V skladu z mednarodnimi referenčnimi teksti – Deklaracija človekovih pravic Združenih Narodov / Pravila Mednarodne Organizacije Dela –, z Listino o temeljnih pravicah Evropske unije, s prošnjo, ki so jo vložili predstavniki delavcev Evropskega Delavskega Sveta (EWC – European Works Council) Skupine Generali za sprejetje »Listine o temeljnih pravicah delavcev Skupine Generali«, ter za potrditev določil Etičnega kodeksa Skupine Generali z dne 11. maja 2004, predvsem Razdelka, namenjenega »Odnosom s sodelavci«, želi Glavna direkcija matične družbe Assicurazioni Generali S.p.A. (matična družba) s pričujočo Socialno listino navesti glavna načela za zaščito svojih zaposlenih in splošneje za varstvo imena Skupine v svetu. Načela bodo veljavna v vseh državah članicah Evropske unije, kjer je prisotna Skupina Generali.

Ta pobuda potrjuje visoko pozornost, ki jo Skupina Generali od nekdaj namenja tematikam, ki zadevajo njene človeške vire.

1. Commitments

Having said that, the Parent Company is committed to implementing the Social Charter in every Generali Group company operating in the European Union in order to ensure full respect for:

- human dignity
- freedom
- equality
- solidarity
- the protection of health, safety and dignity of its employees in the workplace

and full compliance with:

- the ban on child labour¹
- the ban on any form of moral and sexual harassment and discrimination.

¹ According to the International Labour Organisation (ILO) rules, the minimum age of admission to employment may not be lower than the minimum school-leaving age.

1. Obveze

Upoštevaloč zgoraj omenjeno, se matična družba obvezuje, da bo izvajala določila te Socialne listine v posameznih enotah Skupine Generali, ki delujejo v Evropski Uniji, da zagotovi spoštovanje:

- dostojanstva človeka
- svobode
- enakosti
- solidarnosti
- zaščite zdravja, varnosti in dostojanstva svojih zaposlenih na delovnih mestih

in obenem, da zagotovi:

- prepoved dela mladoletnikov¹
- odpravo vsake oblike diskriminacije in nadlegovanja, tako moralnega kot spolnega.

¹ Pravila Mednarodne Organizacije Dela (MOD) določajo, da starostna meja za sprejem zaposlenega na delovno mesto ne sme biti nižja od starosti, pri kateri se zaključuje obvezno šolanje.

2. Aims

In accordance with national legislations, cultures and practices of the EU Member States where the Group operates, and in line with the autonomy that local companies have always enjoyed under the principles of the Generali Group, the Parent Company's goals in this Social Charter are the following:

- **promotion of corporate dialogue** at different levels and in different areas, while drawing inspiration from the EWC dialogue between the Central Head Office and workers' delegates / representatives under the Agreement in force. Corporate dialogue is the sharing and exchange of information between company and workers' representatives, with a view to consolidating and promoting mutual trust and a peaceful working environment to the benefit of workers and the Group companies
- **professional and human development** of all the Group employees by providing them with the necessary tools and training, in order to ensure suitable retraining in the event of corporate restructuring / reorganisation

2. Cilji

V skladu z zakoni, praksami in nacionalnimi kulturami držav članic Evropske unije, v katerih deluje Skupina, ter v skladu z načelom avtonomije lokalnih enot, ki ga Skupina Generali zgodovinsko uveljavlja, si matična družba s pričujočo Socialno listino zastavlja naslednje cilje:

- **spodbujanje socialnega dialoga** na raznih stopnjah in območjih, tako, da bo referenčni model tisti dialog, ki se je razvil znotraj Evropskega Delavskega Sveta (EWC) med Centralno direkcijo in pooblaščenimi / predstavniki delavcev na podlagi veljavnega Sporazuma. Socialni dialog temelji na izmenjavi in posredovanju informacij med predstavniki podjetij in predstavniki delavcev za okrepitev in razvoj medsebojnega zaupanja ter vzpostavitve vredga delovnega okolja v korist delavcem in podjetjem Skupine
- **profesionalni in človeški razvoj** vseh so-delavcev Skupine tako, da jim nudi primerna sredstva in možnosti izobraževanja ali ustrezno profesionalno izpopolnjevanje v primeru prenovitve / reorganizacije podjetja

- **compliance with equal opportunities** at work and in careers with no discrimination based on sex, ethnic origin, language, religion or sexual orientation
 - **to provide a suitable information to the workers' representations** at any appropriate level in case of reengineering projects causing relevant impact on workers; **protecting jobs wherever possible**, even by relocating employees in other Group entities
 - **recognition of trade-union rights** (i.e. the right of collective bargaining) **and freedom of assembly for workers' representatives** in compliance with the rules and regulations in force in the different countries where the Group companies operate.
- **spoštovanje enakih možnosti** na delovnem mestu in možnosti napredovanja brez diskriminacij zaradi spola, narodnosti, jezika, vere ali spolne usmeritve
 - nuditi **primerne informacije predstavnikom delavcev** na odgovarjajočih ravneh v primeru načrtovanja sprememb v organizaciji, ki lahko privedejo do bistvenih posledic pri zaposlitvi, s tem da se **v možni meri zaščiti obstoječa delovna mesta**, tudi s premeščanjem delavcev v druga podjetja Skupine
 - **priznati sindikalne pravice, imenovanje predstavnikov delavcev in izvajanje odgovarjajočih funkcij** (med katere spada pravica do skupnega pogajanja) ob spoštovanju praks / določil, ki veljajo v posameznih državah in v posameznih krajevnih enotah Skupine.

3. Implementation

With reference to Section “1. Commitments”, the Parent Company undertakes to ensure compliance with the Charter in the event of actual or alleged violation. The Parent Company shall promptly exchange information with local Head Offices and the Secretary of the EWC Select Committee in order to identify measures to put an end to the situation / s clashing with the values herein described.

Furthermore, the Parent Company shall act in order that the Group local Head Offices put into practice the aims listed in the previous Section 2. of the present Social Charter.

This Social Charter is written in Italian and English language and disseminated at all Group levels in the respective languages of the EU Member States where it operates.

3. Izvajanje

Na podlagi točke »1. Obveze« se matična družba obvezuje, da bo jamčila spoštovanje Listine v primeru dejanske ali domnevne kršitve njenih določil s pravočasnim posredovanjem informacij Krajevnim direktijam in Tajniku Ožjega odbora Evropskega Delavskega Sveta (EWC), da bi se dogovorili o morebitnih posegih za odpravo situacije / situacij, ki so v nasprotju z vrednotami, zapisanimi v pričujoči Listini.

Poleg tega si bo matična družba prizadevala, da bodo Krajevne direktije Skupine priznale cilje iz 2. točke pričujoče Socialne Listine.

Pričujoča Socialna Listina je zapisana v italijanskem in angleškem jeziku in razmnožena v raznih jezikih, na vseh nivojih znotraj Skupine v državah članicah Evropske unije, v katerih deluje.

Graphic design: de bellis comunicazione

